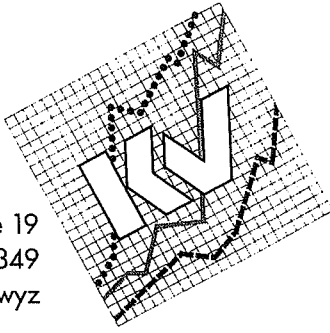


Riedstrasse 19  
Postfach 349  
6431 Schwyz



# Kaufmännische Berufsschule Schwyz

Maturité professionnelle  
Examen d'entrée 2007

## Français

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

École \_\_\_\_\_  
(fréquentée l'an dernier)

Nom du professeur \_\_\_\_\_  
(à l'école secondaire)

Séjour dans une région francophone:

Où? \_\_\_\_\_

Quand? \_\_\_\_\_

Combien de temps? \_\_\_\_\_

Certificat(s) français? \_\_\_\_\_

\* Die Prüfung ist mit Kugelschreiber oder Tinte zu schreiben. Hilfsmittel sind nicht erlaubt.

A remplir par les experts:

### Examen d'entrée:

Durée: 1 heure

Parties: A) Compréhension auditive (15 p.) > \_\_\_\_\_  
B) Compréhension écrite (18 p.) > \_\_\_\_\_  
D) Production de texte (27 p.) > \_\_\_\_\_

(Dictionnaires ou autres moyens ne sont pas admis)

Points: Maximum: 60 points > \_\_\_\_\_

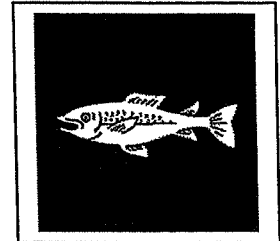
Note finale: > \_\_\_\_\_

Name/Vorname:	Nr.
---------------	-----

**Hörverstehen : Une visite de la ville de Nyon en train touristique**



V O



**Indiquez si c'est vrai ou faux (Total : 15 Punkte)**

		Vrai ou faux ?
1.	Le Petit Train traverse d'abord la ville moderne.	F
2.	Au marché, on trouve seulement des choses à manger.	F
3.	Le vieil hôtel du XVI siècle (Jahrhundert) est aujourd'hui un musée.	F
4.	Les visiteurs ne voient pas le drapeau (Fahne) de l'Europe.	V
5.	Aujourd'hui le château de Nyon a trois tours (Türme).	V
6.	En ce moment, on peut visiter le château.	F
7.	En été, la promenade est pleine de marrons.	F
8.	On produit aussi du vin dans la région de Nyon.	V
9.	Quand le Petit Train descend, les touristes voient seulement le lac Léman.	F

**Quand c'est faux, justifiez vos réponses en français** (begründe kurz die falschen Aussagen, ne...pas-Antworten sind keine Begründungen)

No	Justification
1	Il traverse la vieille ville.
2	Aussi des vêtements et des livres.
3	On peut y loger et manger au restaurant.
6	On ne peut pas entrer (il est en restauration).
7	En automne
9	Aussi le Mont-Blanc (ou : une montagne couverte de neige)

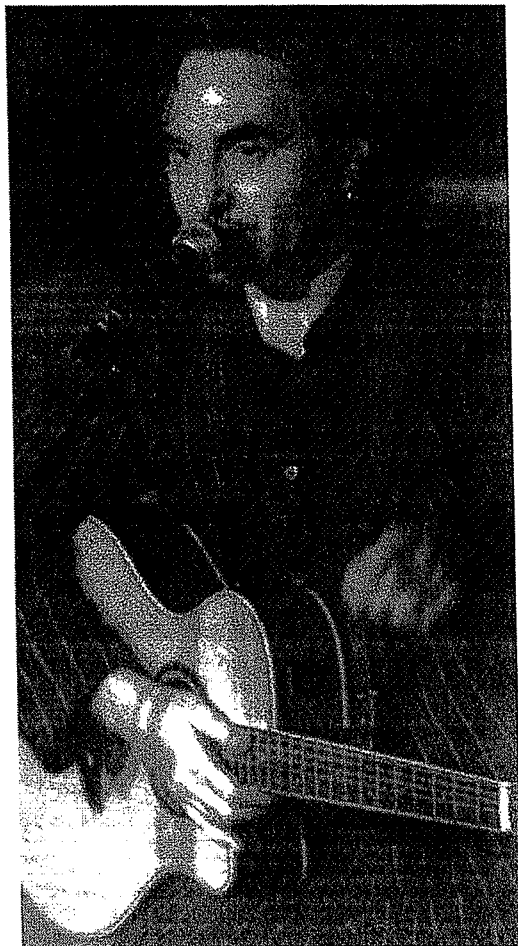
Name/Vorname:

Nr.

## Leseverstehen: Une interview avec Stephan Eicher

### Qui êtes-vous, Stephan Eicher? D'où venez-vous?

Mes parents sont de la Suisse orientale (Ostschweiz), mais moi j'ai grandi dans un petit village près de Berne. Dans ma famille, il y a toujours eu beaucoup de musique. Mon père joue dans un groupe et il a toujours fait de la musique. A la maison, il y avait (hatte) une pièce avec des instruments. Toute la famille était (war) souvent là-bas. C'était presque comme notre salle de séjour.



### Vous avez suivi une formation (Ausbildung) musicale ?

Pas du tout. Je suis autodidacte, j'ai tout appris moi-même. Ma famille travaille avec les oreilles. J'ai fait du violon classique à l'école pendant deux ans et mes professeurs n'ont pas réalisé que je ne savais (konnte) pas lire les notes. Mon prof a toujours dit : « Ecoute » et il a joué un morceau une fois et puis, après l'avoir entendu, je savais le jouer d'oreille.

### Quel a été votre parcours musical ?

J'ai d'abord fait une école d'art à Zurich. Dans cette école, la musique est devenue plus importante que tout. En 1979, j'ai formé un groupe avec mon frère. Notre première chanson « Eisbär » a été un immense tube. Nous avons vendu ce disque à plus d'un million d'exemplaires. Moi, j'avais 19 ans, mon frère avait 17 ans; ce succès inattendu, c'était plutôt un choc !

Et puis, j'ai eu beaucoup de chance. La chance de rencontrer des gens qui m'ont aidé, comme par exemple Philippe Djian. J'avais du mal à écrire les paroles de mes chansons en français, alors je lui ai téléphoné et j'ai dit : « Tu es romancier français, est-ce que tu peux m'aider pour les paroles d'une chanson ? » Depuis ce temps-là, il s'occupe de mes textes en français.

### La musique, qu'est-ce que c'est pour vous ?

J'ai trouvé assez tôt, déjà dans notre famille, que c'est plus simple de montrer ses émotions à travers la musique que par les mots. Si je veux communiquer avec le monde, je dois chanter. C'est mon langage.

### Quand vous composez vos mélodies, qu'est-ce qui est le plus important (wichtig) pour vous ?

Composer, c'est du travail. Pour composer, j'ai besoin de tranquillité autour de moi, je ne supporte (ertragen) pas le bruit. C'est la chose la plus importante pour moi.

Name/Vorname:	Nr.
---------------	-----

**Comment est-ce que vous créez vos chansons ?**

Là, où j'habite en ce moment, tous les textes de Philippe Djian sont fixés au mur. Je les regarde tout le temps et tout à coup, je trouve la musique qui est dans ce texte. C'est la création.

***Vous chantez en plusieurs langues, en français, en anglais, en allemand et en suisse allemand. Selon quels critères choisissez-vous la langue ?***

Chaque langue a sa spécialité, c'est comme des instruments différents. Pour certaines chansons ça va mieux en français, pour d'autres ça va mieux en anglais...

**Et le suisse allemand ?**

Pour le suisse allemand je ne dois pas faire grand-chose, j'ai grandi avec. C'est spontané. Pour le français, pour l'anglais, je dois faire des efforts. Le suisse allemand c'est le plus simple et le plus marrant à chanter.

***Vos chansons sont toutes différentes, les instruments très variés ...***

J'ai commencé avec des machines électroniques, et puis il y a eu une phase avec des orchestres, il y a eu des groupes de rock. Je n'ai jamais compris les musiciens qui se limitent. Moi aussi, j'ai envie de faire tant de choses différentes. Ce soir par exemple, je chante avec un groupe corse que j'ai rencontré l'été dernier pendant une tournée dans les villages en Corse.

<b>Name/Vorname:</b>	<b>Nr.</b>
----------------------	------------

**Leseverstehen (18 points)**



Marquez si c'est vrai ou faux (7 points : vrai/faux = 6 x ½ points).

		Vrai ou faux ?
1.	Stephan Eicher a grandi en Suisse orientale.	F
2.	Sa famille n'avait pas le temps de faire de la musique.	F
3.	À l'école, il a appris à lire les notes.	F
4.	Depuis sa jeunesse, il a toujours joué de la guitare	F
5.	Il a une mémoire phénoménale pour la musique.	V
6.	Eicher était déjà connu en Suisse quand il était encore très jeune.	V

Quand c'est faux, justifiez vos réponses en français (begründe die falschen Aussagen).

No	Justification (1 point par réponse)
1	<i>Dans un petit village près de Berne.</i>
2	<i>Dans sa famille, il y a toujours eu beaucoup de musique.</i>
3	<i>Il a tout appris soi-même (autididacte).</i>
4	<i>D'abord il fait du violon.</i>

Répondez en allemand ! (Stichworte auf Deutsch!)

Qu'est-ce que Philippe Djian a fait pour Stephan Eicher ? (1 pt)

*Er hat die Texte geschrieben.....*

Comment est-ce que Stephan Eicher aime communiquer avec les gens ? (1 pt)

*Er singt / durch die Musik.....*

Quand Stephan Eicher travaille, qu'est-ce qu'il n'aime pas ? (1 pt)

*Er hat den Lärm nicht gern.....*

<b>Name/Vorname:</b>	<b>Nr.</b>
----------------------	------------

Qui est-ce qui compose la musique pour les chansons de Stephan Eicher ? (1 pt)

*Er selber.....*

Pourquoi est-ce que Stephan Eicher aime bien chanter en suisse allemand (2 arguments)? (2 pts)

*Er muss nicht viel machen / es geht spontan / es ist einfacher (und lustiger) zum Singen*

.....

Qu'est-ce qui montre que Eicher aime faire « tant de choses différentes » (2 aspects)? (2 pts)

*Er hat mit Elektronik, mit Orchestern, mit Rockgruppen gespielt*

*Er singt mit anderen Gruppen (Korsen).....*

**Que signifient dans ce texte les mots suivants ? Marquez la bonne réponse.** (3 pts)  
(Was bedeuten folgende unterstrichenen und fettgedruckten Wörter im Text?)

- 1. **la pièce**
  - un morceau
  - une chambre
  - un spectacle au théâtre
  
- 2. **le tube**
  - un tube de moutarde
  - une chanson très connue
  - le métro
  
- 3. **le romancier**
  - un écrivain
  - un habitant de Rome
  - une personne romantique



# Berufsmaturität – Aufnahmeprüfung

## Französisch

---

### Textproduktion (27 Punkte)

#### Kriterien:

<b>A) Inhalt</b>	<b>8</b>
- Punkte erfüllt	
- Verständnis (global)	
Pro fehlendes Element: minus 1-2 Punkte	
<b>B) Sprache/Stil</b>	<b>8</b>
- Wortschatz (Reichtum, Register)	
- Verknüpfungen	
- Kohärenz, Arrangement	
<b>C) Form</b>	<b>8</b>
- Syntax (Grammatik)	
- Orthografie	
- Verben, Accords	
<b>D) Gesamteindruck</b>	<b>3</b>
- Originalität, Gesamteindruck	
<b>Total</b>	<b>27 Punkte</b>